**ANTHROPOLOGY**

**人类学**

**A Study of Man, the Object of Salvation**

**对人—救赎对象的研究**

**Chapter 7 – Providence**

**第7章—神**

**Lesson 15**

**第15课**

**ALS bilingual pdf file: Chapter 7, pages 9-19**

[NPH: pages 169-176]

**ALS 双语pdf 文件：第7章，第9-19页**

[NPH :第169-176页]

**Introduction**

**介绍**

In lesson 14 we began a two-part study of divine providence. This doctrine has to do with the mysterious yet very real way by which the LORD God takes care of the world which he created.

 在第十四课中，我们开始了有关神旨意的两部分学习。这一教义与神以一种神秘而又真实的方式来照管他所创造的世界有关。

In conclusion, we noted that “much more can be said” than was said in lesson 14. In this lesson we will say some of the “more” which can be said. Once again, we want to say what we can say; we want to say no more and no less than the Bible teaches us.

 最后，我们注意到，“我们能说的”要比第14课所说的要多得多。在本节课中，我们就要说那能说的“更多”的部分。再说一次，我们想说的是我们能说的；我们想说的绝不能多于也不能少于圣经的教导。

The human mind – the sinfully hindered and corrupt human mind – strives to make sense of events and of life itself. We must walk by faith and not by sight. One day we will know as we are now known. Until then, we walk by faith.

 人类的思想，被罪阻碍并腐化的思想，努力想要赋予事件和生活本身以意义。我们行事必须要凭信心，不能凭眼见。总有一天，我们会明白一切，就像我们的一切都被洞悉一样。但在那之前，我们都要凭信心行事。

Our Christian faith extends only to those things we learn in God’s Word, the Bible. Let us strive once again to understand the word of our Lord on the matter of divine providence – and to keep our faith based on the clear words of God while we strive to avoid empty speculation.

 我们的基督信仰只能延伸到我们在圣经，神的话语中学到的东西。让我们再一次来努力认识有关神旨意方面的话语，并在努力避免空洞猜测的同时，把我们的信心持守在神清晰的话语上。

***Already covered by lesson 14:***

***第14课已经包括的内容有：***

1. *By his providence, the LORD God preserves all that he has created.*

*神依照他的旨意保全他所创造的一切。*

* 1. *It was by God’s will [or desire] that all things came into existence.*

*一切事物的产生都是出于神的旨意[或愿望]。*

* 1. *It is by his will that the Triune God preserves all things.*

*三位一体的神依照他的旨意保守万有。*

1. *God provides for and protects his world by his concurrent working in us.*

*神通过同时在我们里面做工来供应和保护祂的世界。*

1. *God guards and guides everything by his governance of all things.*

*神通过统管万有的方式保守并引导万有。*

* 1. *Everything in the universe is governed by his providence*

*宇宙中的一切都受他的旨意支配*

* 1. *Everything is governed by his providence for the good of his church*

*神按照他的旨意管理一切，是为了使他的教会得益处。*

1. *We are responsible for how we use the abilities God gives to us.*

*我们要对如何使用神赐给我们的能力负责。*

* 1. *God is not at fault when people, using the powers God has given to them (the “material” portion of an action), do what is evil (the “formal” portion of a human action).*

*当人使用神赐予他们的力量(行为的“材质”部分)去做邪恶的事情(人类行为的“形式”部分)时，那不是神的错。*

* 1. *God is to be praised and thanked for the good things his believing people do through their God-given faith in Jesus.*

*神要因为相信他的人透过神在耶稣里赐给他们的信心所做的善事而得着赞美和感恩。*

***We conclude what we can say here about divine providence:***

***有关神旨意方面的内容我们可以做如下结论：***

1. **Both of the following statements are true [***although they seem to contradict each other***].**

 **以下两种说法都正确 (尽管它们似乎相互矛盾)。**

**I Things must happen as they do.**

 **事情必须顺其自然地发生。**

**II Things could happen differently.**

 **事情也可能会以不同的方式发生。**

* 1. **Philosophers of the world accept one or the other.**

**世界上的哲学家只接受其中的一种。**

* + 1. **Those who agree with statement “I” include**

 **同意第“I”种说法的人包括：**

* + - 1. The Stoics among the ancient Greeks

**古希腊的斯多葛学派**

* + - 1. Determinists

**决定论派**

* + - 1. Fatalists

**宿命论派**

* + - 1. The adherents of Hinduism

**印度教的信徒**

* + 1. **Those who agree with statement “II” include**

 **同意第“II”种说法的人包括：**

* + - 1. The Epicureans among the ancient Greeks

**古希腊的伊壁鸠鲁派**

* + - 1. The Sadducees of Jesus’ day

**耶稣时代的撒都该派**

* + - 1. The Deist

**自然神论者**

* + - 1. The Atheist of our own day

**我们这个时代的无神论者**

* 1. **Christian doctrine compels us to agree with both of these statements.**

**基督教教义使我们必须同意这两种说法。**

* + 1. **[***From our view of divine providence***] Things must happen as they do.**

 **(从神旨意的观点来看) 事情必须按照他们的自然方式正常发生。**

Acts 4:27-28

27 Indeed Herod and Pontius Pilate met together with the Gentiles and the people of Israel in this city to conspire against your holy servant Jesus, whom you anointed. 28 They did what your power and will had decided beforehand should happen.

使徒行传4:27-28

27希 律 和 本 丢 彼 拉 多 ， 外 邦 人 和 以 色 列 民 ， 果 然 在 这 城 里 聚 集 ， 要 攻 打 你 所 膏 的 圣 仆 （ 仆 ： 或 作 子 ） 耶 稣 ， 28成 就 你 手 和 你 意 旨 所 预 定 必 有 的 事 。

Acts 2:23

23 This man was handed over to you by God’s deliberate plan and foreknowledge; and you, with the help of wicked men, put him to death by nailing him to the cross.

使徒行传2:23

23他 既 按 着 神 的 定 旨 先 见 被 交 与 人 ， 你 们 就 藉 着 无 法 之 人 的 手 ， 把 他 钉 在 十 字 架 上 ， 杀 了 。

Matthew 26:24; 54

24 The Son of Man will go just as it is written about him. But woe to that man who betrays the Son of Man! It would be better for him if he had not been born.”

54 But how then would the Scriptures be fulfilled that say it must happen in this way?”

马太福音26:24; 54

24人 子 必 要 去 世 ， 正 如 经 上 指 着 他 所 写 的 ； 但 卖 人 子 的 人 有 祸 了 ！ 那 人 不 生 在 世 上 倒 好 。54若 是 这 样 ， 经 上 所 说 ， 事 情 必 须 如 此 的 话 怎 么 应 验 呢 ？

* + 1. **[***From our view of human accountability***] Things could happen differently.**

**(从我们人的角度看)事情可能会以不同的方式发生。**

As we noted in the previous lesson (#14), God’s foreknowledge and providential governing of all things does not remove from people their responsibility (culpability) for the wrong they do. E.g., Judas Iscariot was not forced to betray Jesus. Judas chose to commit this sin. It was Judas who was at fault for his sin.

正如我们在前一课(#14)所指出的，上帝对所有事物的预知和适宜的管理，并没有免除人们对自己所做错事的责任(罪责)。加略人犹大并不是被迫出卖耶稣，是他自己选择了犯罪的道路。犹大自己要为他的罪负责任。

* + - 1. The believer’s prayer changes things.

信徒的祈祷使事情发生改变。

Isaiah 38:1-5

 In those days Hezekiah became ill and was at the point of death. The prophet Isaiah son of Amoz went to him and said, “This is what the LORD says: Put your house in order, because you are going to die; you will not recover.”

2 Hezekiah turned his face to the wall and prayed to the LORD, 3 “Remember, LORD, how I have walked before you faithfully and with wholehearted devotion and have done what is good in your eyes.” And Hezekiah wept bitterly. 4 Then the word of the LORD came to Isaiah: 5 “Go and tell Hezekiah, ‘This is what the LORD, the God of your father David, says: I have heard your prayer and seen your tears; I will add fifteen years to your life.

**以赛亚书**38:1-5

1那 时 希 西 家 病 得 要 死 ， 亚 摩 斯 的 儿 子 先 知 以 赛 亚 去 见 他 ， 对 他 说 ： 耶 和 华 如 此 说 ： 你 当 留 遗 命 与 你 的 家 ， 因 为 你 必 死 不 能 活 了 。 2希 西 家 就 转 脸 朝 墙 ， 祷 告 耶 和 华 说 ： 3耶 和 华 啊 ， 求 你 记 念 我 在 你 面 前 怎 样 存 完 全 的 心 ， 按 诚 实 行 事 ， 又 做 你 眼 中 所 看 为 善 的 。 希 西 家 就 痛 哭 了 。

4耶 和 华 的 话 临 到 以 赛 亚 说 ： 5你 去 告 诉 希 西 家 说 ， 耶 和 华 ─ 你 祖 大 卫 的 　 神 如 此 说 ： 我 听 见 了 你 的 祷 告 ， 看 见 了 你 的 眼 泪 。 我 必 加 增 你 十 五 年 的 寿 数 ；

James 5:16b-18

The prayer of a righteous person is powerful and effective.

17 Elijah was a human being, even as we are. He prayed earnestly that it would not rain, and it did not rain on the land for three and a half years. 18 Again he prayed, and the heavens gave rain, and the earth produced its crops.

雅各书5:16下-18

义 人 祈 祷 所 发 的 力 量 是 大 有 功 效 的 。 17以 利 亚 与 我 们 是 一 样 性 情 的 人 ， 他 恳 切 祷 告 ， 求 不 要 下 雨 ， 雨 就 三 年 零 六 个 月 不 下 在 地 上 。 18他 又 祷 告 ， 天 就 降 下 雨 来 ， 地 也 生 出 土 产 。

* + - 1. Human behavior changes things.

 人的行为使事情发生改变。

* + - * 1. Life is extended or made short by behavior

 人的行为使生命延长或者缩短。

Exodus 20:12

12 “Honor your father and your mother, so that you may live long in the land the LORD your God is giving you.

出埃及记20:12

12当 孝 敬 父 母 ， 使 你 的 日 子 在 耶 和 华 ─ 你 　 神 所 赐 你 的 地 上 得 以 长 久 。

Psalm 34:11-16

11 Come, my children, listen to me;

 I will teach you the fear of the LORD.

12 Whoever of you loves life

 and desires to see many good days,

13 keep your tongue from evil

 and your lips from telling lies.

14 Turn from evil and do good;

 seek peace and pursue it.

15 The eyes of the LORD are on the righteous,

 and his ears are attentive to their cry;

16 but the face of the LORD is against those who do evil,

to blot out their name from the earth.

诗篇34:11-16

11众 弟 子 啊 ， 你 们 当 来 听 我 的 话 ！ 我 要 将 敬 畏 耶 和 华 的 道 教 训 你 们 。

12有 何 人 喜 好 存 活 ， 爱 慕 长 寿 ， 得 享 美 福 ，

13就 要 禁 止 舌 头 不 出 恶 言 ， 嘴 唇 不 说 诡 诈 的 话 。

14要 离 恶 行 善 ， 寻 求 和 睦 ， 一 心 追 赶 。

15耶 和 华 的 眼 目 看 顾 义 人 ； 他 的 耳 朵 听 他 们 的 呼 求 。

16耶 和 华 向 行 恶 的 人 变 脸 ， 要 从 世 上 除 灭 他 们 的 名 号 。

* + - * 1. Life is extended by nourishing the body

 滋养身体，使生命延长。

Acts 27:33-34

33 Just before dawn Paul urged them all to eat. “For the last fourteen days,” he said, “you have been in constant suspense and have gone without food—you haven’t eaten anything. 34 Now I urge you to take some food. You need it to survive. Not one of you will lose a single hair from his head.”

使徒行传27:33-34

33天 渐 亮 的 时 候 ， 保 罗 劝 众 人 都 吃 饭 ， 说 ： 你 们 悬 望 忍 饿 不 吃 什么 ， 已 经 十 四 天 了 。 34所 以 我 劝 你 们 吃 饭 ， 这 是 关 乎 你 们 救 命 的 事 ； 因 为 你 们 各 人 连 一 根 头 发 也 不 至 于 损 坏 。

* + - * 1. Life is made brief by harming the body

 伤害身体，使生命缩短。

2 Samuel 17:23

23 When Ahithophel saw that his advice had not been followed, he saddled his donkey and set out for his house in his hometown. He put his house in order and then hanged himself. So he died and was buried in his father’s tomb.

撒母耳记下17:23

23亚 希 多 弗 见 不 依 从 他 的 计 谋 ， 就 备 上 驴 ， 归 回 本 城 ； 到 了 家 ， 留 下 遗 言 ， 便 吊 死 了 ， 葬 在 他 父 亲 的 坟 墓 里 。

The Lord can overrule our “plans” to live long through good food and exercise. As a result, we die “young” because of his providence.

上帝可以干预我们通过美食和锻炼达到长寿的计划。因此，人会因为天意而出现“英年早逝”的现象。

The Lord may overrule people’s desire to end their life by suicide. As a result, they live on for many more years because of his providence.

上帝也会干预人们试图以自杀结束生命的愿望。结果，他们因为天意而活了许多年。

On the other hand, another suicide victim dies by his/her own hand and physically fit individuals live to celebrate their 101st birthday. Human behavior seems to be the reason these things turned out as they did.

另一方面，有人自杀而死，也有身体健康的人能活到庆祝自己101岁生日的时候。人类的行为似乎就是造成这些事情的原因。

Nevertheless, in all these examples, whether or not we ***perceive*** that divine providence was at work – divine providence ***was indeed*** at work. At the same time, human behavior made a difference in the events that took place.

然而，在所有这些例子中，不管我们是否意识到神的旨意在起作用，神的旨意确实在起作用。与此同时，人类的行为也对所发生的事情产生了影响。

These statements seem to contradict each other. Both are true. We reject all human philosophies. “We live by faith, not by sight” (2 Corinthians 5:7).

这些说法似乎互相矛盾，但两者都是正确的。我们拒绝一切人类的哲学。 “因 我 们 行 事 为 人 是 凭 着 信 心 ， 不 是 凭 着 眼 见 。” （林后5:7）

**Conclusion**

 **结论**

The author of ***God So Loved the World*** concludes this chapter with a section titled **The Bible and Bioethics**. Because of the truth we have affirmed in this lesson, Christians want to adhere to right behavior in the matter of bioethics.

《上帝如此爱这个世界》的作者以《圣经与生物伦理学》为题的部分结束了这一章的内容。因为我们在这节课中所肯定的真理，基督徒希望能在生物伦理的问题上坚持正确的行为。

Life is precious and protected by God. The commandment says “*You shall not murder*”. This will of God does not change by circumstances or situations.

 生命是宝贵的，是受神保护的。诫命说：“不可杀人”。神的这一旨意不会因环境或情况而发生改变。

Our Lord wants us to regard life in the way he regards life: his precious gift to us. By faith in Jesus, we will thank Jesus for our life and do all we can to preserve physical life in ourselves and in others.

神要我们用他看待生命的方式来看待生命：生命是他赐给我们的宝贵礼物。藉着对耶稣的信靠，我们要感谢耶稣赐给我们生命，并尽我们所能来保护我们自己和他人的生命。

At the same time, we yield to the Lord’s will regarding the length of our life. We recognize that by divine providence life is ours only until the moment God determines that our life here on earth is over (Matthew 6:27; Psalm 90:3; Hebrews 9:27).

与此同时，我们在生命的长短上顺服主的旨意。我们认识到，依照神的旨意，生命是我们的，直到神决定结束我们在地上生命的那一刻。 (马太福音6:27;诗篇90:3;希伯来书9:27)。

（太6:27；诗篇90:3; 来9:27）

太6:**27：**

**你 们 那 一 个 能 用 思 虑 使 寿 数 多 加 一 刻 呢 （ 或 作 ： 使 身 量 多 加 一 肘 呢 ） ？**

**诗篇90：3**

**你 使 人 归 于 尘 土 ， 说 ： 你 们 世 人 要 归 回。**

 **来9：27**：按 着 定 命 ， 人 人 都 有 一 死 ， 死 后 且 有 审 判 。

**DISCUSSION TIME**

**讨论时间**

**STUDENTS’ QUESTIONS**

**学生问题**

**INSTRUCTOR’S QUESTIONS**

**导师问题**

**Homework**

**课后作业**

Review your notes from this lesson. Give correct answers to the following questions. You may also find correct answers to these questions in the book “God So Loved the World” as indicated on page 1 of this lesson. Be ready to discuss these questions and your answers at the beginning of the next session.

复习本课笔记，给出下列问题的正确答案。你也可以在这一课第一页标示的“神爱世人”一书中找到这些问题的正确答案。准备好在下节课开始时讨论这些问题和你的答案。

***Your next exam will follow lesson 20 of this course.***

***下次考试在这门课的第20课之后进行。***

1. Relate how the following deny God’s governance of the world.

阐述以下观点怎样否认神对世界的管理

 a. atheism 无神论

 b. Epicureanism 享乐主义

 c. Deism 自然神论

1. Relate how the following deny human accountability.

阐述以下观点怎样否认人的责任。

 a. Stoicism 斯多葛学派

b. Determinism 决定论

 1. dogmatic 教条的/武断的

 2. fatalistic 宿命论

 3. pantheistic 泛神论

1. Demonstrate that things must happen as they do. Acts 4:27, 28; 2:23; Matthew 26:24, 54.

 阐述事情必须顺其自然发生。使徒行传4:27, 28; 2:23; 马太26:24, 54.

徒4：27希 律 和 本 丢 彼 拉 多 ， 外 邦 人 和 以 色 列 民 ， 果 然 在 这 城 里 聚 集 ，

 要 攻 打 你 所 膏 的 圣 仆 （ 仆 ： 或 作 子 ） 耶 稣 ，28成 就 你 手 和 你 意

 旨 所 预 定 必 有 的 事 。2:23:他 既 按 着 神 的 定 旨 先 见 被 交 与 人 ， 你 们

 就 藉 着 无 法 之 人 的 手 ， 把 他 钉 在 十 字 架 上 ， 杀 了 。

马太26:24, 54. ——24人 子 必 要 去 世 ， 正 如 经 上 指 着 他 所 写 的 ； 但 卖 人 子

 的 人 有 祸 了 ！ 那 人 不 生 在 世 上 倒 好 。54若 是 这 样 ， 经 上 所 说 ， 事

 情必 须 如 此 的 话 怎 么 应 验 呢 ？

1. How far does God’s governance of the world extend?

 神对世界的管理范围延伸到多远？

 a. Job 38:31 约伯记38:31

 b. Job 38:22-30 约伯记38:22-30

 c. Job 38:8-11

约伯记38:8-11

 d. Acts 17:26; Daniel 2:20-22.

 使徒行传17:26; 但以理书 2:20-22.

 e. Matthew 10:29. 马太10:29

 f. Jeremiah 10:23 耶利米书10:23

1. Romans 8:28

 罗马书8:28

5. In what way may we speak of chance? 1 Samuel 6:9. Yet, why can we say there is no chance when it comes to things happening in this world? Isaiah 45:7.

我们以什么方式谈论偶然？撒母耳记上6:9 。然而，为什么我们说世上发生的事情没有偶然？以赛亚书45:7

6. What is a miracle? Psalm 78:12, 13, 19, 20.

 什么是神迹？诗篇78:12, 13, 19, 20.

7. Identify miracles:

认识神迹：

* 1. of grace—Ephesians 2:4,5; Romans 7:22.

 神迹是出于恩典——以弗所书2:4,5; 罗马书 7:22.

* 1. in nature—Mark 4:39; Daniel 3:26, 27; 6:22, John 5:8; Romans 4:18-21.

神迹在自然中发生——可4:39; 但以理 3:26, 27; 6:22,约翰5:8; 罗马书4:18-21.

8. Who alone can do miracles? Psalm 72:18.

神迹只有谁能行？诗篇72:18.

9. How were God’s messengers able to do miracles? Exodus 4:21; Matthew 10:8; Acts 19:11.

 神的使者为何能行神迹？出埃及记4:21; 马太 10:8; 使徒行传 19:11.

10. Does God permit or enable unbelievers to do miracles? Explain. Exodus 7:22;

 Deuteronomy 13:1-3.

神允许或让非信徒行神迹吗？请解释。出埃及记7:22;申命记13:1-3。

11. Answer the claim that the world is a closed system and that this makes miracles impossible.

 Genesis 18:14.

 回应这种说法：世界是一个封闭的体系，因此神迹是不可能的。创世纪18:14.

 Identify David Hume.

 认识大卫休谟

1. Comment: All of God’s prophecies must be fulfilled. Isaiah 44:26; Matthew 26:54.

评价：神所有的预言都必须要应验。以赛亚书44:26;马太26:54.

13. Demonstrate that people are responsible for their own actions. Matthew 26:24; John19:12;

 cf. FC Ep 11:7,8.

 阐述人必须要为自己的行为负责。马太26:24; 约翰19:12; cf. FC Ep 11:7,8.

14. Does prayer change things? Isaiah 38:1-5; James 5:16.

 祷告能使事情发生改变吗？以赛亚书38:1-5;雅各书 5:16.

15. Explain: The end of life is fixed—Job 14:5 Psalm 90:3.

 解 释：生命的结局是定规好的——约伯记14:5诗篇 90:3.

16. Explain: People can lengthen or shorten their lives. Isaiah 38:1-5; Genesis 38:7, 10;

 Acts 27:33,34; 2 Samuel 17:23; 18:14; Genesis 9:6.

 38:7, 10;

 解释：人能延长或缩短他们的生命。使徒行传 27:33,34; 撒母耳记下 17:23; 18:14; 创世

 纪9:6.

17. Identify and explain two major bioethical systems.

 认识并解释两大生物伦理学体系。

a.

b.

18. Evaluate these two systems in the light of the Bible.

 根据圣经来评价这两种体系。

19. Explain and evaluate the following ethical systems:

 解释并评价下列道德体系：**a-e**是以责任为导向的体系。

 a. Emotivism 情绪主义

 b. voluntarism唯意志论

 c. autonomism自主论

 d. Positivism实证主义

 e. religious legalism 宗教律法主义

f. natural law ethics 自然法道德

 g. proportionalism相称主义

 h. consequentialism后果主义

 i. situation ethics 境遇伦理学

1. Define and comment on active and passive euthanasia.

给积极安乐死和消极安乐死下定义，并加以评论。